

**GAMMA**



**HCZ2-85**

**Handcirkelzaag 700W**

**Scie circulaire manuelle 700W**

618078 IM V05-22



**NL - Originele gebruiksaanwijzing F - Mode d'emploi original**

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat je het apparaat in gebruik neemt.  
Lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.



## INHOUDSOPGAVE

Inhoud verpakking	3
Onderdelen van de machine	4
Accessoires	6
Montage accessoires	7
1. Belangrijk	10
2. Voor je veiligheid	10
3. Montage accessoires	16
4. Gebruik	17
5. Onderhoud	18
6. Reparaties	19
7. Storingen verhelpen	19
8. Technische specificaties	20
9. Garantie	21
CE Conformiteitsverklaring	21

## TABLES DE MATIÈRES

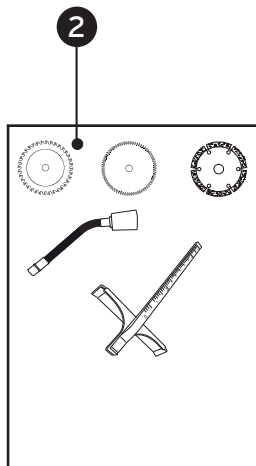
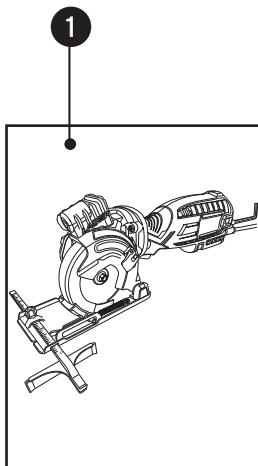
Contenu de l'emballage	3
Composants de l'appareil	4
Accessoires	6
Accessoires de montage	7
1. Important	22
2. Pour votre sécurité	22
3. Accessoires	28
4. Utilisation	29
5. Entretien	30
6. Réparations	31
7. Pannes et défaillances	31
8. Caractéristiques techniques	32
9. Conditions de garantie	34
Déclaration de conformité CE	34

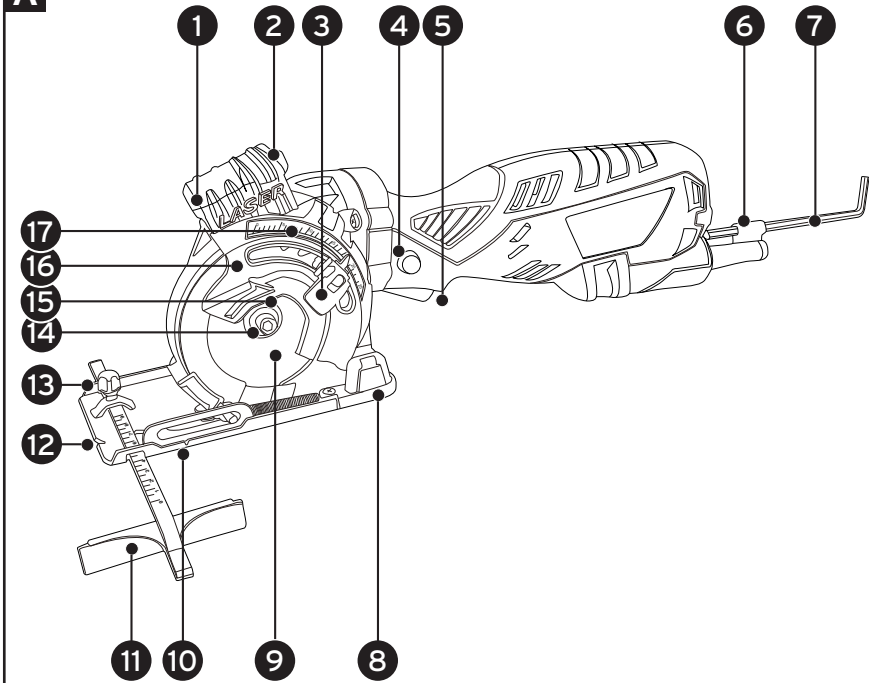
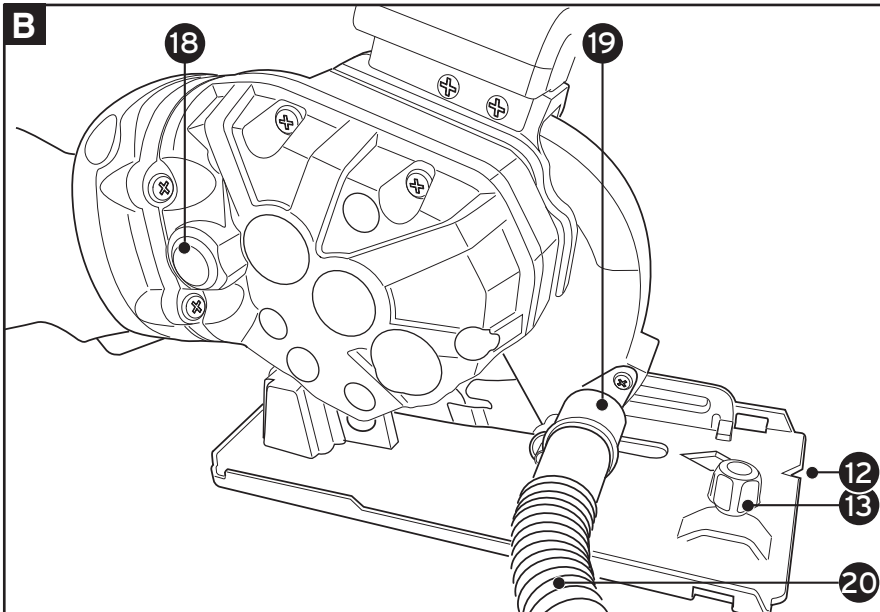
## INHOUD VERPAKKING / ONDERDELEN

1. Machine
2. Accessoires
3. Gebruiksaanwijzing

## CONTENU DE L'EMBALLAGE / COMPOSANTS

1. Appareil
2. Accessoires
3. Mode d'emploi original



**A****B**

## ONDERDELEN VAN DE MACHINE

---

Zie figuren A/B

1. Laser.
2. Aan-/uitschakelaar laser.
3. Instelschroef zaagdiepte/  
Vergrendelingsknop beschermkap.
4. Veiligheidsschakelaar.
5. Aan-/uitschakelaar.
6. Houder inbusseutel.
7. Inbusseutel.
8. Bodemplaat.
9. Zaagblad.
10. Markering.
11. Parallelgeleider.
12. Aflezers / zijdelingse dieptemarkering.
13. Vleugelschroef voor geleidingsstang van de parallelgeleider.
14. Inbusbout.
15. Ring.
16. Beschermkap.
17. Schaalverdeling diepte instelling.
18. Asvergrendeling.
19. Aansluiting voor stofafzuiging.
20. Afzuigslang.
21. Batterijen 2 x LR44.

## COMPOSANTS DE L'APPAREIL

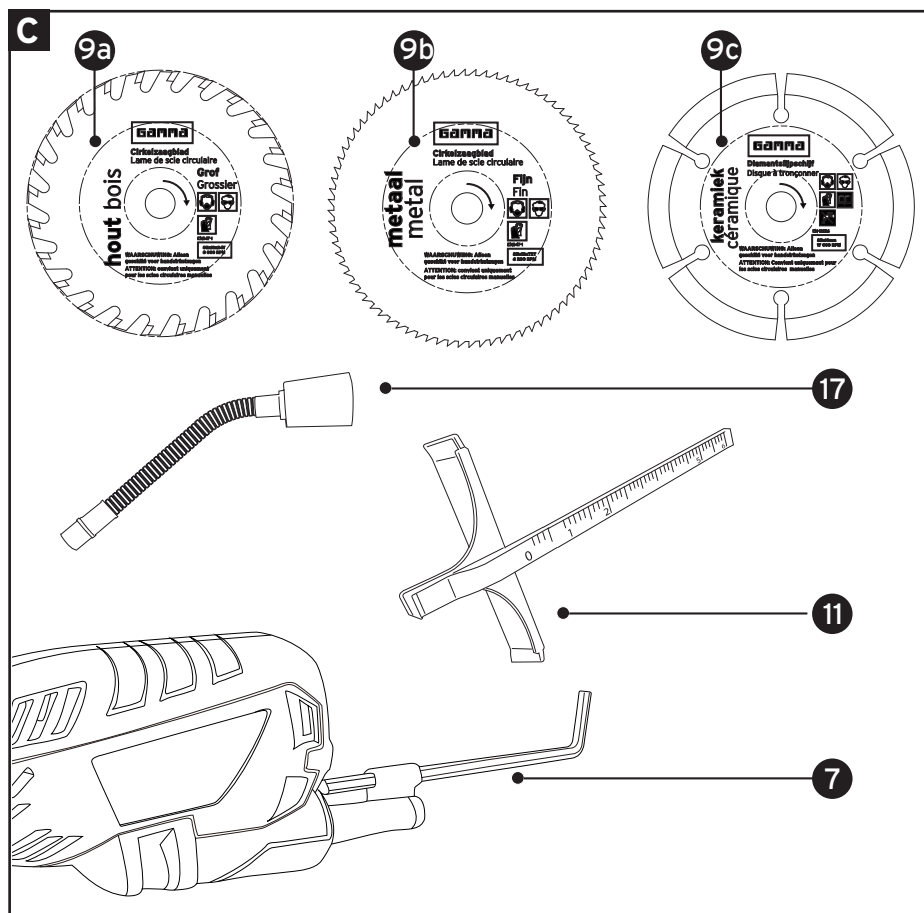
---

Voir figures A/B

1. Laser.
2. Interrupteur marche/arrêt du laser.
3. Bouton de réglage de la profondeur de coupe/ Bouton de verrouillage carter de protection.
4. Interrupteur de sécurité.
5. Interrupteur marche/arrêt.
6. Logement clé hexagonale.
7. Clé hexagonale.
8. Socle.
9. Lame.
10. Marquage.
11. Guide parallèle.
12. Indicateurs / marquage de profondeur latérale
13. Vis à ailettes pour tiges de guidage parallèle conducteur.
14. Vis de blocage.
15. Rondelle.
16. Carter de protection.
17. Réglage profondeur de coupe.
18. Blocage de l'arbre.
19. Raccord d'aspiration des poussières.
20. Flexible d'aspiration.
21. Piles 2 x LR44.

## ACCESSOIRES

## ACCESSOIRES



## 9. Zaagbladen

- 1x TCT zaagblad met 24 tanden,  
Ø 85 x Ø 10 x 1,2 mm.
- 1x HSS zaagblad met 72 tanden,  
Ø 85 x Ø 10 x 0,8 mm.
- 1x Diamant zaagblad,  
Ø 85 x Ø 10 x 1,8 mm.

## 9. Lames

- 1 lame de scie TCT à 24 dents,  
Ø 85 x Ø 10 x 1,2 mm.
- 1 lame de scie HSS à 72 dents,  
Ø 85 x Ø 10 x 0,8 mm.
- 1 disque diamanté,  
Ø 85 x Ø 10 x 1,8 mm.

17. Afzuigslang.  
11. Parallelgeleider.  
7. Inbussleutel.

17. Flexible d'aspiration.  
11. Guide parallèle.  
7. Clé hexagonale.

## ZAAGBLAD WISSELEN



**Trek de stekker uit het stopcontact**

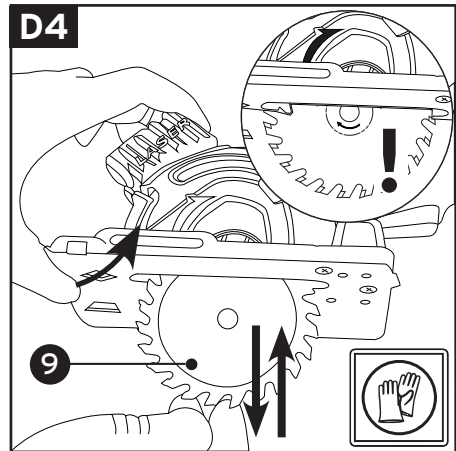
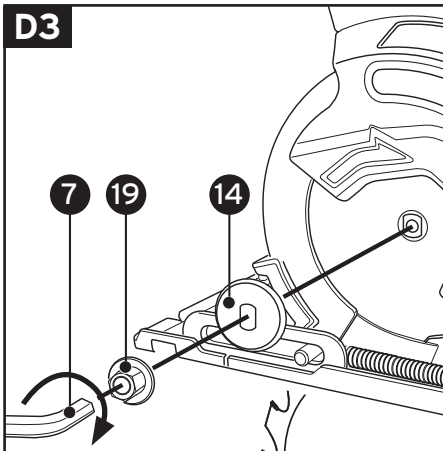
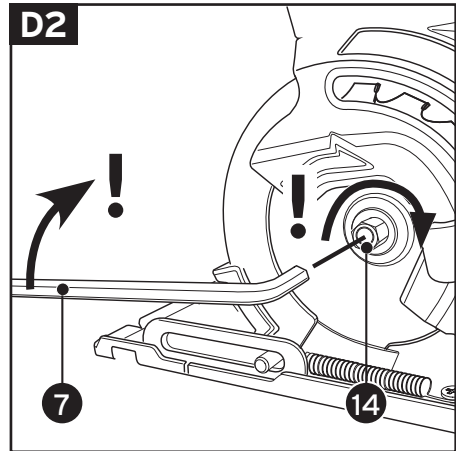
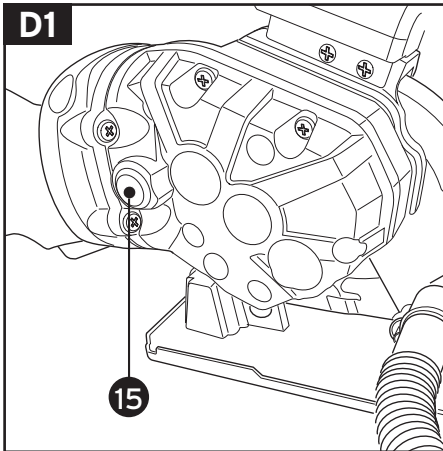
- Als de machine niet in gebruik is.
- Tijdens onderhoud.

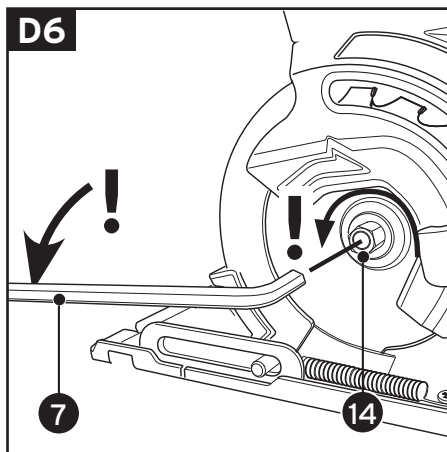
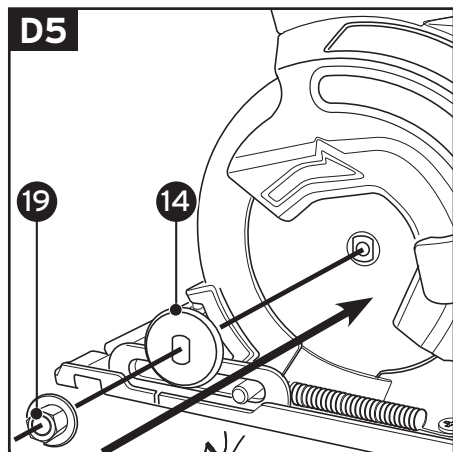
## CHANGEMENT DE LA LAME



**Retirez la fiche de la prise de courant**

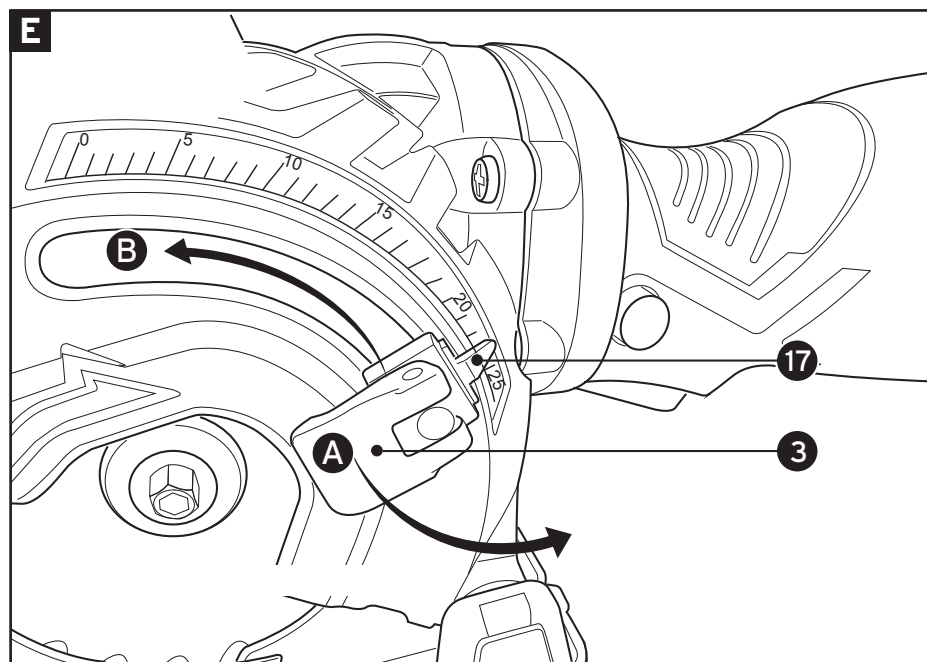
- lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- lors du changement d'accessoires.





## INSTELLEN ZAAGDIEPTE

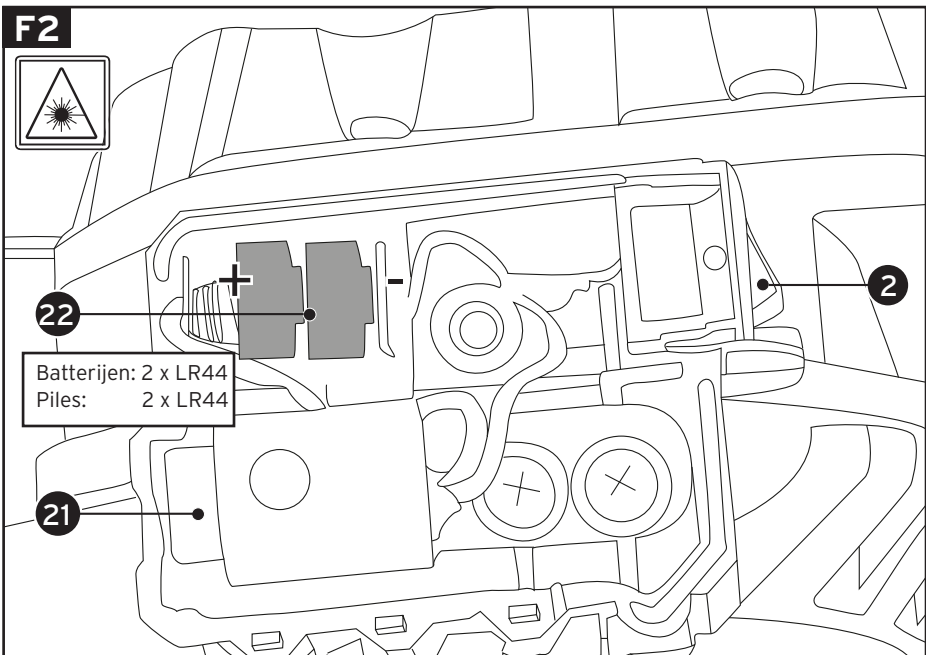
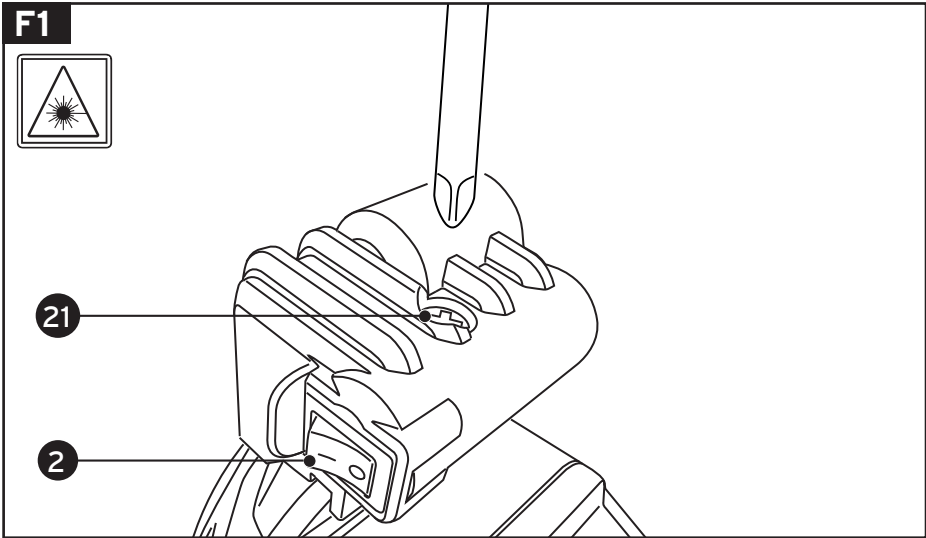
## RÉGLER LA PROFONDEUR DE COUPE





## BATTERIJEN LASER VERVANGEN

## REMPLEACER LES PILES DU LASER



## 1. BELANGRIJK



Voordat je dit apparaat in gebruik neemt, moet je de onderstaande veiligheidsvoorschriften en instructies aandachtig doorlezen om het apparaat op de juiste wijze te kunnen gebruiken, onderhouden, starten en stoppen. Zorg ervoor dat je met de

bedieningsorganen van het apparaat vertrouwd bent en het apparaat op correcte wijze kunt gebruiken. Een verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken. Denk steeds aan je veiligheid en aan die van anderen.

Deze mini handcirkelzaag is geschikt voor particulier gebruik in en rond het huis. Dit apparaat is niet geschikt voor industrieel of professioneel gebruik.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. De verkoper is niet aansprakelijk voor lichamelijke of materiële schade die te wijten is aan het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing.

## 2. VOOR JE VEILIGHEID

**Let op! Gebruik de machine en de accessoires volgens deze veiligheidsvoorschriften en alleen voor het doel waarvoor de machine bestemd is.**



Draag altijd gehoorbescherming. Blootstelling aan lawaai kan leiden tot gehoorbeschadiging.



Draag een veiligheidsbril. Bij het bewerken van hout en andere materialen kunnen er afvalstukjes wegschieten en bestaat de kans dat je oogletsel oploopt!



Draag een stofmasker. Bij het bewerken van hout en andere materialen kunnen schadelijke stoffen vrijkomen. Er mogen geen asbesthoudende materialen worden verwerkt!



Draag werkhandschoenen!



Dit teken geeft aan dat de machine voldoet aan elektrische veiligheids klasse II. Dit betekent dat de machine is voorzien van verzwaarde of dubbele isolatie tussen het netstroomcircuit en de uitgangsspanning of de metalen behuizing.



Niet geschikt voor nat slijpen!



Niet geschikt voor afbramen!



**WAARSCHUWING:**  
LASERSTRAAL! Kijk niet in de laserstraal. Richt de laserstraal niet op mensen of dieren.

### Controleer het voltage, dat vermeld staat op de machine

- Het voltage moet overeenkomen met de netspanning waarop je de machine aansluit.

### Houd het werkgebied op orde

- Een wanordelijke werkomgeving vergroot de kans op ongelukken.

### Houd rekening met omgevingsinvloeden

- Stel de machine niet bloot aan regen.
- Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving.
- Zorg voor een goede verlichting.
- Gebruik de machine niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
- Houd personen en brandbaar materiaal uit de buurt bij het zagen van metaal. Er kunnen vonken ontstaan.

### **Voorkom een elektrische schok**

- Vermijd tijdens het gebruik van de machine lichaamscontact met geaarde objecten zoals metalen buizen, CV-radiatoren, fornuizen en koelkasten.
- Wanneer je per ongeluk het snoer of het verlengsnoer heeft doorgezaagd, raak de beschadigde stroomkabel dan niet aan!! Trek de stekker uit het stopcontact.
- Wanneer de machine buitenshuis wordt gebruikt, moet deze worden aangesloten op een aardlekschakelaar.
- Voer de kabel altijd achterwaarts van de machine weg.

### **Houd kinderen uit de buurt**

- Laat andere personen niet aan de machine of aan het snoer komen; houd hen weg van het werkgebied.
- Kinderen onder de 16 jaar en personen met een lichamelijke of verstandelijke beperking die niet in staat zijn het apparaat te hanteren zoals in de gebruiksaanwijzing is omschreven, mogen dit apparaat niet gebruiken.

### **Berg de machine veilig op.**

- Wanneer de machine niet in gebruik is, moet deze in een droge, afgesloten ruimte bewaard worden, buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar de machine niet op plaatsen waar de temperatuur boven de 50° Celsius kan uitkomen (zoals in een auto die in de zon staat).

### **Werkonderbreking**

- Voordat je de machine wegzet, moet de motor uitgeschakeld zijn en de bewegende delen tot stilstand zijn gekomen.

### **Overbelast de machine niet**

- De machine werkt beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- Zaag nooit met een grotere diepte dan de voor de machine aangegeven capaciteit.

### **Gebruik bij de machine de juiste accessoires**

- Gebruik geen hulpstukken op de machine, die een te zware belasting voor de machine betekenen.

### **Draag geschikte werkkleding**

- Draag geen te ruime kleding of sieraden en bind lang haar in een staart; deze kunnen door de bewegende machinedelen gegrepen worden.
- Gebruik een stofmasker bij stofverwekkende werkzaamheden.
- Draag voor je eigen veiligheid veiligheidsschoenen, werkhandschoenen, gehoorbescherming en een veiligheidsbril.
- Bij het werken in de open lucht zijn rubberen werkhandschoenen en veiligheidsschoenen met profielzolen verplicht.

### **Gebruik het snoer niet verkeerd**

- Draag de machine nooit aan het snoer.
- Gebruik het snoer nooit om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Houd het snoer altijd verwijderd van de bewegende delen van de machine.
- Als het snoer beschadigd is, dient dit door een hiertoe erkend servicebedrijf te worden vervangen, dit om gevaar te voorkomen.

### **Klem het werkstuk vast**

- Gebruik spanelementen of een bankschroef om het werkstuk vast te klemmen; dit is veiliger dan klemmen met de hand, bovendien heb je dan beide handen vrij om te werken.

### **Zorg voor een veilige houding**

- Vermijd een abnormale lichaamshouding en zorg voor een stabiel evenwicht.

### **Onderhoud de machine zorgvuldig**

- Houd de machine schoon om beter en veiliger te kunnen werken.
- Voorkom schade, die kan ontstaan door schroeven, spijkers en andere voorwerpen in je werkstuk.
- Volg de onderhoudsvorschriften op, evenals de adviezen over het verwisselen van de accessoires.
- Controleer regelmatig het snoer en de stekker.
- Als het snoer beschadigd is, dient dit door een hiertoe erkend servicebedrijf te worden vervangen, dit om gevaar te voorkomen.

- Controleer regelmatig het verlengsnoer en vervang het geheel indien het beschadigd is.
- Houd de handgreep droog en vrij van olie en vet.

### **Trek de stekker uit het stopcontact**

- Als de machine niet in gebruik is.
- Tijdens onderhoud.
- Tijdens het verwisselen van accessoires.
- Wanneer je per ongeluk het snoer of het verlengsnoer heeft doorgezaagd. Raak de beschadigde stroomkabel niet aan!!
- In geval van een elektrische of mechanische storing.

### **Voorkom het per ongeluk inschakelen**

- Draag een, op het lichtnet aangesloten, machine nooit met de vinger aan de schakelaar.
- Zorg ervoor dat, bij het aansluiten op het lichtnet, de schakelaar in de uitgeschakelde positie staat.
- Gebruik nooit de stekker voor het in- en uitschakelen van de machine. Vergeet ook niet bij stroomuitval de schakelaar in de uitstand te zetten.

### **Bij gebruik van een verlengsnoer**

- Gebruik volledig uitgerolde en veilige verlengsnoeren met een minimale dwarsdoorsnede van 1mm<sup>2</sup> per draad.
- Gebruik buiten alleen hiervoor speciaal goedgekeurde verlengsnoeren.

### **Wees steeds opmerkzaam**

- Houd je ogen steeds op het werk gericht.
- Ga met verstand te werk.
- Gebruik de machine niet als je niet geconcentreerd bent.

### **Controleer de machine op beschadigingen**

- Controleer vóór gebruik altijd of de bewegende delen van de machine goed functioneren en of er geen machinedelen defect zijn.
- Alle machinedelen dienen correct gemonteerd te zijn om het goed functioneren van de machine te waarborgen.
- Onderdelen die beschadigd of defect zijn, dienen door een erkende vakman te worden gerepareerd of vervangen.
- Gebruik de machine nooit wanneer het snoer beschadigd is.

- Gebruik de machine nooit wanneer de aan-/uitschakelaar niet goed functioneert.

### **Zeer belangrijk!**

- Gebruik de machine en de accessoires volgens deze veiligheidsvoorschriften en alleen voor het doel waarvoor de machine bestemd is; houd hierbij rekening met de werkomstandigheden en het werk dat gedaan moet worden.
- Het gebruik van de machine voor afwijkende toepassingen, waarvan men kan verwachten dat de machine deze niet kan uitvoeren, kan leiden tot zeer gevaarlijke situaties.
- Vergelijk altijd het maximaal toegestane toerental waarvoor gekochte accessoires geschikt zijn met het toerental van de machine.
- Na uitschakeling van de machine nooit een accessoire tot stilstand brengen door er aan de zijkant iets tegenaan te drukken.
- Neem bij het monteren / gebruiken van accessoires altijd de instructies van de desbetreffende fabrikant in acht.
- Zorg voor een goede ondersteuning van je werkstuk.
- Stop de machine onmiddellijk wanneer deze ongebruikelijk trilt en controleer deze om te achterhalen wat de oorzaak is.
- Zaag niet in niet-zichtbare gedeelten waarin elektriciteit-, gas- of waterleidingen kunnen liggen.
- Gebruik een geschikt apparaat om leidingen op te sporen of vraag je energiebedrijf of een professional om advies. Gas kan tot explosies leiden, water kan kortsluiting veroorzaken en zagen in elektriciteitsleidingen zal tot kortsluiting en stroomuitval leiden.
- Stof van het zagen van hout of lichte metalen kan schadelijk zijn voor de gezondheid, brandbaar of explosief zijn. Houd de werkomgeving altijd schoon omdat materiaalmengsels bijzonder gevaarlijk zijn.
- Zaag niet in asbesthoudend materiaal.
- Volg voor het zagen in gasbeton of gipsplaat de wettelijke bepalingen en de aanwijzingen van de leverancier van het materiaal.
- Deze machine voldoet aan de van toepassing zijnde veiligheidsvoorschriften.
- Reparaties aan de machine mogen alleen uitgevoerd worden door een erkende vakman

of bedrijf en alleen met originele onderdelen; dit om ongevallen te voorkomen.

## 2.1 Belangrijke veiligheidsvoorschriften voor cirkelzagen

- Zorg ervoor dat het zaagblad correct is afgeschermd.
- Zet de beschermkap nooit vast.
- Herstel een vastzittende beschermkap voordat je de machine gebruikt.
- Controleer na een eventuele val altijd of de beschermkap niet is verbogen.
- De beschermkap opent zich tijdens het zagen vanzelf. Open de beschermkap nooit met de hand.
- Vervang een defecte spanveer voordat je de machine opnieuw gebruikt.
- Gebruik geen zaagbladen die verbogen, vervormd of beschadigd zijn.
- Gebruik geen zaagbladen die niet voldoen aan de specificaties in deze gebruiksaanwijzing.
- Begin nooit met zagen voordat de cirkelzaag op volle toeren draait.
- Probeer nooit te kleine werkstukken te zagen.
- Grijp niet onder het werkstuk. De pendelbeschermkap dekt tijdens het zagen de zaag niet aan de onderkant af.
- Monteer het zaagblad uitsluitend met alle standaard hulpstukken die op de machine aanwezig zijn.
- Werk niet met de machine boven je hoofd. Je hebt dan onvoldoende controle op het gereedschap.
- Deze machine is niet geschikt voor montage op een werkbank of ander stationair gebruik.
- Gebruik nooit slijpschijven op de cirkelzaag.
- Grijp tijdens het werken niet in de spaanafvoer. Spaanders kunnen je verwonden.

## 2.2 Terugslag

- Terugslag is de plotselinge reactie als gevolg van vasthaken, vastklemmen of een verkeerd gemonteerd zaagblad.
- Vastlopen kan gebeuren wanneer het zaagblad scheef zit of wanneer je de machine in de zaagsnede probeert te verdraaien.
- Bij het vastlopen van het zaagblad zal de kracht van de geblokkeerde motor de machine uit het werkstuk omhoogtrekken en in de richting van de bedienende persoon bewegen.

- Door onderstaande veiligheidsmaatregelen op te volgen kun je de gevolgen van terugslag voorkomen:
- Houd de machine tijdens het gebruik met beide handen stevig vast.
- Blijf altijd opzij van het zaagblad staan. Breng het zaagblad nooit op één lijn met je lichaam.
- Schakel bij het vastklemmen van het zaagblad de machine uit en wacht tot de machine tot stilstand is gekomen. Probeer niet om de machine uit het werkstuk te trekken zolang het zaagblad nog draait of de machine nog ingeschakeld is.
- Wanneer de machine nog in het werkstuk zit en toch opnieuw gestart moet worden, controleer dan of de zaagtanden van het zaagblad niet in het werkstuk zijn vastgehaakt.
- Ondersteun grote platen om te voorkomen dat deze doorbuigen aan de randen of bij de zaagopening.
- Gebruik geen stompe zaagbladen.
- Let erop dat zich geen voorwerpen in het zaagobject bevinden. De zaag kan daarop vastlopen.
- Gebruik bij schulpen (= zagen dwars op de houtnerf) altijd de parallelgeleider of een andere vorm van zaaggeleiding. Dit voorkomt het vastklemmen van het zaagblad.
- Zorg dat de instellingen voor de zaagdiepte en zaaghoek goed zijn vastgezet wanneer je met het zagen begint. Als de instellingen tijdens het werk wijzigen kan terugslag optreden.
- Let bij invallend zagen op dat zich achter of in het voorwerp geen obstakels bevinden die de zaag kunnen blokkeren.

## 2.3 Veiligheidsrichtlijnen voor deze hand cirkelzaag

- Controleer voor ieder gebruik of de beschermkap correct sluit. Gebruik de machine niet wanneer de beschermkap niet vrij kan bewegen en niet onmiddellijk sluit. Klem of bind de beschermkap nooit vast in de geopende stand. Als de machine per ongeluk op de grond valt, kan de beschermkap verbuigen. Open de beschermkap met de bedieningshendel en overtuig je ervan dat het vrij beweegt en dat het bij alle zaaghoeken en

- dieptes niet het zaagblad of andere delen raakt.
- Controleer de toestand en de werking van de veer voor de onderste beschermkap. Gebruikte machine niet wanneer de beschermkap en veer niet correct werken. Beschadigde onderdelen, kleverige afzettingen of opeenhoping van spaanders zorgen voor een vertraagde werking van de beschermkap.
- Borg bij een "invalzaagsnede" die niet onder een recht hoek wordt uitgevoerd, de bodemplaat van de machine tegen zijdelings verschuiven. Zijdelingse verschuiving kan leiden tot vastlopen van het zaagblad en daarmee tot terugslag.
- Leg de machine niet op een werkbank of de vloer zonder dat de beschermkap het zaagblad bedekt. Een onbeschermd, nalopend zaagblad beweegt de machine tegenovergesteld aan de zaagrichting en zaagt wat in zijn weg komt. Let daarbij op de nalooptijd van de zaag.
- Gebruik uitsluitend zaagbladen waarvan de diameter voldoet aan het typeplaatje op de zaagmachine.
- Vermijd bij het zagen van kunststoffen het oververhitten van de zaagtanden en het smelten van de kunststof.

## Gebruik

- Houd de gebruiksaanwijzing aan van de machine waarmee je een bepaalde schijf wilt gebruiken.
- Monteer de benodigde beveiligingen voordat je de machine in gebruik neemt. Voer geen werkzaamheden uit zonder bescherming door de beveiligingen.
- Voer uitsluitend die werkzaamheden uit waarvoor de cirkelzaag geschikt is (rekening houdend met gebruiksbepalingen, veiligheidsrichtlijnen of overeenkomstige aanwijzingen).
- Schakel de machine uit voordat je hem neerlegt op een werkbank of op de vloer en wacht tot de schijf stilstaat.
- Voer bij het doorslijpen de slijpschijf recht in de slijpsleuf, waarbij de machine niet wordt gekanteld.
- Beweeg de machine niet heen en weer in het materiaal, maar druk rustig door.
- Werk uitsluitend onder rechte hoeken en langs rechte lijnen, om het gevaar op scheuren of het uitbreken van segmenten te voorkomen.
- Oefen geen zware druk uit bij het slijpen, het gewicht van de machine volstaat.
- Las afkoelpauzes in.
- Voorzichtig! Het zaagblad wordt tijdens het werken zeer heet; raak hem alleen met werkhandschoenen aan, nadat hij is afgekoeld.

## 2.4 Belangrijke veiligheidsvoorschriften voor lasers

- De laser is ongevaarlijk bij normaal gebruik.
- Wel kan enkele seconden in een dergelijke laser staren tot (kleine) oogbeschadigingen leiden. Kijk daarom nooit direct in de laserstraal.
- Richt tijdens het gebruik de laserstraal niet op andere personen of dieren. Let daarbij ook op reflecterende vlakken.
- Het gebruik van een laserbril beschermt niet tegen de laser, maar is alleen bedoeld om het laser licht beter te kunnen waarnemen.

## Het behandelen van zaagbladen

- Monteer uitsluitend bladen wanneer je weet hoe je hiermee dient om te gaan.
- Let op het maximale toerental. Het op het blad aangegeven maximale toerental mag niet worden overschreden. Verlaag, indien aangegeven, het toerental.
- Gebruik geen gescheurde bladen. Sorteert gescheurde bladen uit. Reparaties zijn niet toegestaan.
- Ontdoe de inspanvlakken van vuil, vet, olie en water.
- Gebruik geen losse verloopringen of -bussen voor het verkleinen van de montageopening van cirkelzaagbladen.
- Zorg ervoor dat vaste verloopringen parallel aan elkaar staan.
- Behandel bladen met zorg. Je kunt ze het best bewaren in de originele verpakking of in een speciale doos. Draag werkhandschoenen om de bladen beter beet te kunnen pakken en het risico op letsel te verminderen.
- Zorg er voor het gebruik van bladen voor dat alle beveiligingen zijn gemonteerd zoals voorgeschreven.
- Overtuig je er voor het gebruik van dat het door jou gebruikte zaagblad overeenkomt

met de technische eisen van de machine en dat het volgens de voorschriften is gemon- teerd.

- Gebruik het zaagblad uitsluitend voor zagen van materialen waarvoor het betreffende zaagblad is bedoeld.

### **Overige risico's**

Ook wanneer je de machine bedient zoals voorgeschreven, blijven er altijd andere risico's bestaan. Onder ander kunnen de volgende gevaren zich voordoen in verband met de bouwwijze en uitvoering van de machine:

- Gezondheidsproblemen die het gevolg zijn trillingen in handen en armen, als de machine gedurende langere tijd wordt gebruikt, en hij niet volgens de voorschriften wordt behandeld en onderhouden.
- Letsel en materiële schade, veroorzaakt door rondvliegende schijven, die als gevolg van plotselinge beschadiging, slijtage of onjuiste montage onverwacht uit/van de machine worden geslingerd.
- Snij- en brandwonden, als schijven direct na het gebruik met de blote huid worden aangeraakt.

### **Waarschuwing!**

Wanneer de machine in werking is genereert hij een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Ter vermindering van het gevaar van ernstig of dodelijk letsel, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van de medische implantaten te raadplegen, voordat de machine wordt bedient!

### **Gebruik volgens voorschrift**

De handcirkelzaag is geschikt voor het zagen van rechte lijnige zaagsneden in hout, houtachtige materialen en kunststoffen. Gebruik hiervoor of het van hardmetaal voorziene zaagblad of het HSS zaagblad.

Het slijpen van tegels, printplaten en met glasvezel versterkte kunststoffen is mogelijk met diamantschijven.

### **Aanwijzing:**

Gebruik uitsluitend accessoires die met deze elektrische machine zijn geleverd en die hieronder zijn omschreven. Vervang de accessoires altijd door dezelfde soort.

Alle werkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd onder droge omstandigheden. De machine mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor hij is bestemd. Ieder ander gebruik is niet volgens voorschrift. De gebruiker/be- dienaar, en niet de fabrikant, is aansprakelijk voor enigerlei ontstane schade of opgelopen verwondingen.

Houd er rekening mee dat onze machines niet worden vervaardigd voor bedrijfsmatig, am- bachtelijk of industrieel gebruik. Wij aanvaar- den geen aanspraken op garantie wanneer de machine wordt gebruikt in professionele, ambachtelijk of industriële bedrijven of bij vergelijkbare activiteiten.

### 3. MONTAGE

#### Uitpakken

- Open de verpakking en haal de machine er uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal.
- Verwijder verpakkings-/ en transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is. (zie pag. 3)
- Controleer de machine en toebehorende delen op transportschade.
- Bewaar indien mogelijk de verpakking tot na het verlopen van de garantietermijn. Voer vervolgens de verpakking af, rekening houdend met milieueisen, door hem in te leveren bij een recycling systeem.

#### Waarschuwing!

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar op inslikken en verstikking.

#### Leveringsomvang

- Handcirkelzaag
- Gebruiksaanwijzing
- TCT zaagblad 24 tanden
- HSS zaagblad 72 tanden
- Diamant zaagblad
- Afzuigslang ca. 30 cm.
- Inbussleutel
- Parallelgeleider

#### Plaatsen/wisselen van bladen

##### (Zie Fig. D1-D6)

- Verwijder de stekker uit het stopcontact!
- Zorg dat de zaagdiepte instelling op de maximale diepte staat ingesteld. (zie instellen zaagdiepte)
- Druk de asvergrendeling<sup>18</sup> in en draai de as tot hij vastklikt.
- Houd de asvergrendeling<sup>18</sup> ingedrukt en draai de inbusbout<sup>14</sup> met de inbussleutel <sup>7</sup> **met de klok mee** ! los en verwijder hem
- Druk de veiligheidsschakelaar<sup>4</sup> in en houd deze vast, duw nu bodemplaat <sup>8</sup> omhoog en neem het blad uit.

- Reinig de flens en plaats een nieuw accessoire. Let op de draairichting (zie de pijl op de behuizing en op het accessoire)!
- Draai de inbusbout tegen de richting van de klok in vast en let erop dat het blad vrij kan draaien.
- Controleer voordat je de aan-/uitschakelaar bedient dat het accessoire goed is gemonteerd, dat bewegende delen gangbaar zijn en dat de inbusbout goed is aangedraaid.

#### Let op! De inbussleutel<sup>7</sup> mag niet in de inbusbout<sup>14</sup> blijven zitten.

Aanwijzing: Laat de machine na het wisselen/monteren van het gereedschap eerst een minuut onbelast draaien, om er zeker van te zijn dat het gereedschap goed is gemonteerd.

#### Afzuigen van stof en spaanders (Zie Fig. B)

##### Let op!

Bij het bewerken van bijv. loodhoudende verflagen en sommige houtsoorten kunnen schadelijke/giftige stoffen vrijkomen. Deze vormen een gevaar voor zowel de gebruiker, maar ook voor zich in de buurt bevindende personen. Bescherm jezelf met geschikt persoonlijk beschermingsmiddel en houd andere personen uit de buurt van de werkplek. Sluit een afzuiginstallatie of een stofzuiger aan op de machine. Hiermee bereik je optimale afzuiging van stof en spaanders van het werkstuk.

Voordelen: je ontziet zowel de machine als je eigen gezondheid. Bovendien blijft je werkplek schoon en veilig.

- Sluit de afzuigslang<sup>20</sup> aan op de aansluiting voor stofafzuiging<sup>19</sup>.
- Sluit een geschikte afzuiginstallatie aan.

#### Aanwijzingen

- Gebruik alleen een stofzuiger die geschikt is voor gebruik met machines. De meeste droogstofzuigers voor huishoudelijk gebruik zijn goed geschikt voor dit doel.
- De stofafzuiging is uiterst zinvol, wanneer er vele zaagsneden achter elkaar worden gemaakt. Het is dan minder vaak nodig om de machine te reinigen en het werk te onderbreken.



- Wanneer je materialen zaagt waarbij mogelijk gevaarlijke stoffen vrijkomen, gebruik dan altijd stofafzuiging. Dat geldt o.a. ook voor hardhout, MDF platen en keramische producten.

### Instellen van de zaagdiepte (Zie Fig. B/E)

- Klik de instelknop t.b.v. de zaagdiepte ③ los.
- Stel de zaagdiepte in op de schaalverdeling ⑰ en klik de instelknop t.b.v. de zaagdiepte ③ vast.
- Bij hout en kunststof dient de zaagdiepte iets groter te worden gekozen dan de dikte van het materiaal.
- Let op! Voer altijd eerst een testzaagsnede uit op een reststuk!
- Voor een hogere kwaliteit van de zaagsnede kan een houten onderlegger worden gebruikt. De onderlegger wordt echter wel beschadigd.

## 4. GEBRUIK

### Algemene aanwijzingen

- Selecteer het juiste gereedschap voor het te bewerken materiaal.
- Controleer de toestand en scherpte van het gebruikte gereedschap.
- Houd de machine altijd stevig vast.
- Gebruik geen geweld! Schuif de machine lichtjes en gelijkmatig naar voren.
- Het gereedschap mag niet door de hand of door zijdelingse druk op het gereedschap worden afgeremd.
- De bodemplaat ⑧ mag niet vastlopen en moet zich na een voltooide werkfase weer in de uitgangspositie bevinden.
- Controleer voor het gebruik van de machine, met de stekker verwijderd uit een wandcontactdoos, het functioneren van de bodemplaat ⑧.
- Overtuig jezelf voor ieder gebruik van de machine ervan dat de veiligheidsvoorzieningen, zoals de beschermkap ⑰, flenzen en instelinrichtingen functioneren dan wel juist ingesteld en vastgezet zijn.
- Op de aansluiting voor de stofafzuiging ⑱ kan een geschikte stofafzuiging worden aangesloten met behulp van de afzuigslang ⑳.

Verzeker jezelf ervan dat de stofafzuiging veilig en volgens de voorschriften is aangesloten.

### In-/uitschakelen (Zie Fig. A)

#### Inschakelen:

Met één vinger de veiligheidsknop ④ indrukken en dan de aan-/uitschakelaar ⑤ indrukken.

#### Uitschakelen:

De aan-/uitschakelaar ⑤ loslaten.

### Gebruik van de laser ① (Zie Fig. A, F)

Door de geleiding van de bundel van de laser is nauwkeurig zagen veel gemakkelijker.

- langs een getekende lijn;
- of door te richten op een vast punt dat op het werkstuk is aangebracht.

- Druk om de laser ① in te schakelen op de aan-/uitschakelaar voor de laser ②.
- Druk om de laser ① uit te schakelen weer op de aan-/uitschakelaar voor de laser ②.

### Gebruik

Let op! Voer altijd eerst een testzaagsnede uit op een reststuk!

- Klem kleine stukken hout voor het bewerken stevig in. Houd ze nooit met de hand vast.
- Volg de veiligheidsvoorschriften onvoorwaardelijk op! Draag een veiligheidsbril!
- Stel de zaagdiepte in.
- Pak de machine vast en let op dat er geen ventilatieopeningen worden afgedekt.
- Schakel de machine in en wacht enkele seconden, tot het gereedschap het maximale toerental heeft bereikt.
- Het afvalstuk dient zich aan de rechter, dan wel de linkerkant van de machine te bevinden, waarbij het brede deel van de steunafel over het gehele vlak wordt ondersteund.
- De bodemplaat dient altijd vlak op het werkstuk te liggen.
- Zet de bodemplaat tot aan de markering ⑩ op het werkstuk.
- Start de machine en laat de machine op toeren komen.
- Duw de machine naar beneden tot de ingestelde zaagdiepte.

- Laat het gereedschap langzaam in het werkstuk inschuiven of invallen. (zie paragraaf invallend zagen)
- Druk de machine vooruit door het werkstuk. Nooit achteruit!
- Oefen bij het werken maar weinig kracht uit op de machine.
- Geleid, wanneer volgens een vooraf getekende lijn wordt gezaagd, de machine langs de overeenkomstige inkeping.
- Schakel de machine in en laat hem twee seconden draaien, totdat het gereedschap zijn maximale toerental heeft bereikt.
- Laat het gereedschap dan langzaam, maar met lichte druk, in het werkstuk of zakken. Schuif de machine vooruit door het werkstuk.
- Wanneer je het einde van de zaagsnede bereikt, schakel dan de machine weer uit en trek hem uit het werkstuk.

### Lijnzaagsneden/laserprojectie

Een getekende lijn kan met behulp van de aflezers<sup>(12)</sup>, die aan de voor- en achterzijde op de voetplaat aangebracht zijn, of door de laserlijnprojectie, gemakkelijk worden gevolgd.

LET OP: Omdat het zaagblad exact over het midden van deze lijn loopt verlies je extra materiaal ter dikte van de halve zaagsnede breedte.

Voor nauwkeurig werken zul je daarom bij het bepalen van je zaaglijn rekening moeten houden met een zaagverlies gelijk aan de halve breedte van de zaagsnede.

Maak eventueel een proef zaagsnede om het e.e.a. eenvoudig vast te kunnen stellen.

### Parallelgeleider

- De parallelgeleider <sup>(11)</sup> is een handig hulpstuk bij het nauwkeurig frezen op een vaste afstand van de rand van een werkstuk.
- Schuif de parallelgeleider met de geleiderstang in de bodemplaat en zet het vast met de vleugelschroeven <sup>(13)</sup> of:
- Klem een plank of lat met schroefklemmen op het werkstuk als aanslag.
- Geleid de linkerkant van de bodemplaat langs de aanslag

### Invallend zagen (Zie Fig. A)

Aanwijzing: Enkele zeer harde materialen zijn niet geschikt voor invalzaagsneden.

- Plaats de bodemplaat op het werkstuk. Let erop dat de achterste, zijdelingse dieptemarkering (6) zich ter hoogte van het begin van de zaagsnede bevindt.

### Snijden van tegels

- Plakband of isolatieband op het werkstuk vergemakkelijkt het werken en voorkomt krassen op het werkstuk.

### Na gebruik:

- Schakel de machine uit.
- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Laat de machine afkoelen.

## 5. ONDERHOUD

### Let op!

Haal voor alle onderhoudswerkzaamheden de stekker uit het stopcontact!

### Reiniging

- Houd veiligheidsvoorzieningen, ventilatie-openingen en de behuizing van de motor zo goed mogelijk vrij van stof en vuil. Veeg de machine af met een schone doek of blaas hem uit met perslucht onder lage druk.
- Probeer nooit de ventilatie-openingen schoon te maken door puntige voorwerpen of metalen borstels door de openingen te steken. Hierdoor kan de machine beschadigd raken.
- Wij bevelen aan om de machine direct na ieder gebruik te reinigen.
- Gebruik voor het schoonmaken uitsluitend niet-bijtende schoonmaakmiddelen en een vochtige doek. Zodat de kunststof delen van de machine niet worden aangetast.
- Let erop dat er geen water in het binnenste van de machine kan komen.
- Als de stofadapter is verstopt, open dan de beschermkap en verwijder het vuil uit de adapter.

- Reinig zaagbladen meteen na het gebruik. Vooral hars- of lijmresten schaden de zaagkwaliteit.
- Zaagbladen zonder beschermingslaag kunnen met een beetje zuurvrije olie worden beschermd tegen roesten. Verwijder de olie echter weer voordat je gaat zagen om te voorkomen dat er vlekken op het hout komen.

### Koolborstels

- Laat bij overmatig vonken de koolborstels door een erkend servicebedrijf controleren.

### Mechanisch defect

- In geval van een elektrisch of mechanisch defect de machine ter reparatie aanbieden bij een erkend servicebedrijf.

### Machine inleveren

- Aan het eind van de levensduur moet je de machine inleveren bij een inzamelpunt. De machine mag niet bij het huisvuil worden weggegooid.

## 6. REPARATIES

---

### Vervanging van het netsnoer

- Als het snoer beschadigd is laat dit uitsluitend repareren door een erkend servicebedrijf.

### Transport

- Til de machine niet aan het netsnoer op.
- Vervoer ter voorkoming van transportschade de machine in de originele verpakking.
- Demonteer voor het vervoer alle accessoires.

### Opslag

- Bewaar de machine en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die niet toegankelijk is voor kinderen. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5°C en 30°C. Bewaar de elektrische machine in de originele verpakking. Reinig de machine voordat je hem opbergt.

## 7. STORINGEN VERHELPEN

---

### Probleem

De machine start niet bij het bedienen van de aan-/uitschakelaar.

### Mogelijke oorzaken

- De stekker van het netsnoer zit niet in het stopcontact.
- Het netsnoer is gebroken.
- De koolborstels zijn versleten.

### Mogelijke oplossing

- Controleer dat het netsnoer op een werkend stopcontact is aangesloten.
- Haal de stekker van het netsnoer uit het stopcontact. Laat het door een vakbekwame persoon vervangen.
- Laat de koolborstels door een vakbekwame persoon vervangen.

### Probleem

De zaagdiepte is minder dan is ingesteld.

### Mogelijke oorzaken

- Er heeft zich zaagsel onder de bodemplaat verzameld.

### Mogelijke oplossing

- Verwijder het zaagsel door te schudden. Overweeg het aansluiten van een stofzuiger om het zaagsel af te zuigen.

### Probleem

Het zaagblad draait door of slipt.

### Mogelijke oorzaken

- Het zaagblad zit niet goed vast.

### Mogelijke oplossing

- Verwijder het zaagblad en monteer het weer zoals beschreven onder Plaatsen / wisselen van accessoires.

### Probleem

Het zaagblad zaagt niet in een rechte lijn.

### Mogelijke oorzaken

- Het zaagblad is bot.
- Het zaagblad is niet juist gemonteerd.

- De zaagmachine wordt niet goed geleid.

### Mogelijke oplossing

- Monteer een nieuw, scherp zaagblad.
- Controleer dat het zaagblad op de juiste wijze is gemonteerd.
- Gebruik de zijgeleiding

### Probleem

- Laser werkt niet

### Mogelijke oorzaken


- Batterijen zijn leeg.


### Mogelijke oplossing


- Vervang de batterijen (22) (2xLR44), zie Fig. F.

## 8. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Type	HCZ2-85
Voltage	230V~ 50-60Hz
Elektrische veiligheidsklasse	Klasse II
Vermogen	700W
Toerental (onbelast)	4500 min <sup>-1</sup>
Zaagdiepte	max. 26 mm
Zaagblad	Ø 85 mm
Asgat zaagblad	Ø 10 mm
Dikte zaagblad	0,8 mm - 2,0 mm
Gewicht	1,86 kg
Geluidsrukniveau	97,22 dB(A)
Onzekerheid	3 dB(A)
Geluidsvermogeniveau	108,22 dB(A)
Onzekerheid	3 dB(A)

	TCT
Buitendiameter	Ø 85 mm
Diameter boorgat	Ø 10 mm
Dikte	1,2 mm
Aantal tanden/segmenten	24 <sup>1</sup>
Max. toegestaan toerental	8000 min <sup>-1</sup>
Materiaal	Hardhout, laminaat, parket, kunststof, zachte metalen

	HSS
Buitendiameter	Ø 85 mm
Diameter boorgat	Ø 10 mm
Dikte	0,8 mm
Aantal tanden/segmenten	72 <sup>1</sup>
Max. toegestaan toerental	6200 min <sup>-1</sup>
Materiaal	Hout, houtachtige materialen, kunststof

	DIAMANT
Buitendiameter	Ø 85 mm
Diameter boorgat	Ø 10 mm
Dikte	1,8 mm
Aantal tanden/segmenten	6 <sup>1</sup>
Maximale bewerkings-snelheid	25 m/s
Max. toegestaan toerental	17000 min <sup>-1</sup>
Toepassing	Slijpen
Materiaal	Keramische tegels, printplaten, glasvezelversterkte kunststoffen, beton

## Lawaai en Trillingen

De lawaai en trillingswaarden worden vastgesteld in overeenstemming met de normen EN 60745-1, EN 60745-2-5 en EN 60745-2-22.

### Handgreep

Hand- en armtrillingen bij zagen in hout  
Trillingsintensiteitswaarde  $a_{h,w}$ : 3,855 m/s<sup>2</sup>  
Meetonzekerheid K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Hand- en armtrillingen bij zagen in metaal  
Trillingsintensiteitswaarde  $a_{h,m}$ : 3,623 m/s<sup>2</sup>  
Meetonzekerheid K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Hand- en armtrillingen bij zagen in tegels  
Trillingsintensiteitswaarde  $a_h$ : 5,168 m/s<sup>2</sup>  
Meetonzekerheid K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

## 9. GARANTIEVOORWAARDEN

Dit product is zorgvuldig geïnspecteerd voor het de fabriek verliet en wij garanderen gedurende 3 jaar vanaf de datum van aankoop dat ieder defect, dat te wijten is aan materiaal- of fabrieksfouten, gratis zal worden hersteld. Schade veroorzaakt door normale slijtage, overbelasting of onachtzaam gebruik is van deze garantie uitgesloten.

Om voor garantie in aanmerking te komen dien je je kassabon te bewaren. De verkoper behoudt zich het recht voor iedere verantwoordelijkheid af te wijzen wanneer door derden reparaties zijn verricht. In geen geval kan aanspraak gemaakt worden op schadevergoeding bij schade aan het werkstuk of verwonding van de gebruiker.

## CE-CONFORMITEITSVERKLARING

Intergamma B.V., verklaart hiermee dat het hierna vermelde product voldoet aan de onderstaande richtlijnen:

Product: Handcirkelzaag  
HCZ2-85

2014/30/EU	EMC-richtlijn
2014/35/EU	Laagspannings-richtlijn
2006/42/EG	Machinerichtlijn
2011/65/EU	RoHS
1907/2006/EU	Reach

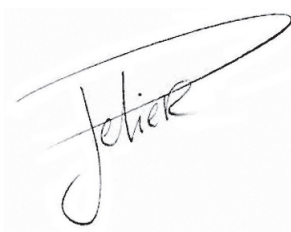
en in overeenstemming is met de normen

EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021

EN 60745-1:2009+A11  
EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-5:2014  
EN 60745-2-22:2011+A11

EN IEC 61000-3-2:2019+A1  
EN 61000-3-3:2013+A1+A2

Leusden, mei 2022



F.P. Jelier

## 1. IMPORTANT



Avant d'utiliser cet appareil, lire attentivement les consignes de sécurité et instructions qui suivent afin de pouvoir l'employer, l'entretenir, le mettre en marche et l'arrêter correctement. Il est indispensable de bien connaître

les organes de commande de l'appareil pour pouvoir l'utiliser correctement. Tout usage inapproprié peut occasionner des blessures graves. Prendre les mesures nécessaires pour assurer la sécurité de tous.

Cette scie circulaire est destinée aux particuliers, pour un usage domestique. Elle ne convient pas pour un usage industriel ou professionnel.

Conservez soigneusement ce mode d'emploi. Le vendeur décline toute responsabilité en cas de blessures ou dégâts matériels consécutifs au non-respect des consignes d'utilisation.

## 2. POUR VOTRE SÉCURITÉ

**Attention ! Utilisez cet appareil et les accessoires conformément à ces consignes de sécurité et uniquement pour les applications prévues.**



Portez toujours une protection auditive. L'exposition au bruit peut entraîner des lésions de l'ouïe.



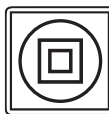
Portez des lunettes de sécurité. Lorsque vous travaillez le bois ou d'autres matériaux, il peut arriver que des éclats soient projetés dans les yeux!



Portez un masque à poussière. Lorsque vous travaillez le bois ou d'autres matériaux, il peut arriver que des substances nocives se dégagent. Ne jamais travailler des matériaux contenant de l'amiante!



Portez des gants de travail!



Ce symbole indique que l'outil est de classe de protection II et qu'il est donc doté d'une double isolation ou isolation renforcée entre le circuit réseau et la tension de sortie ou le carter métallique.



Ne pas effectuer de meulage humide!



Ne pas effectuer d'ébarbage!



**AVERTISSEMENT!**  
**RAYON LASER!** Ne jamais regarder vers un rayon laser. Ne jamais diriger le rayon sur des personnes ou des animaux.

### Vérifiez la tension mentionnée sur l'appareil

- Elle doit correspondre à la tension du réseau auquel sera raccordé l'appareil.

### Maintenez l'ordre sur le lieu de travail

- Le désordre augmente le risque d'accident.

### Tenez compte de l'environnement

- N'exposez pas l'appareil à la pluie.
- N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.
- Veillez à assurer un éclairage adéquat.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
- Éloignez les personnes et les matériaux inflammables lorsque vous sciez du métal. Il y a risque de production d'étincelles.

### Prévenez tout risque d'électrocution

- Pendant l'utilisation de l'appareil, évitez de toucher des objets mis à la terre comme des tuyaux métalliques, des radiateurs de

chauffage central, des cuisinières et des réfrigérateurs.

- Ne touchez jamais un câble d'alimentation ou une rallonge endommagés.
- Retirez la fiche de la prise de courant.
- Si vous utilisez cet appareil à l'extérieur, il doit être protégé par un disjoncteur différentiel.
- Faites toujours passer le cordon d'alimentation à l'arrière de l'appareil.

### Éloignez les enfants

- Ne laissez pas d'autres personnes manipuler l'appareil ou le cordon; éloignez-les de la zone de travail.
- L'utilisation de l'appareil est interdite aux enfants de moins de 16 ans et aux personnes atteintes d'un handicap physique ou mental empêchant son utilisation conformément au mode d'emploi.

### Rangez l'appareil en lieu sûr

Lorsque vous ne l'utilisez pas, rangez l'appareil dans un lieu clos et sec, hors de portée des enfants.

Ne laissez pas l'appareil dans un endroit où la température peut dépasser 50 °C (par exemple, dans un véhicule exposé au soleil).

### Interruption du travail

Avant de ranger l'appareil, coupez le moteur et attendez que les parties mobiles se soient arrêtées.

### Ne pas surcharger la machine

Cet appareil sera plus sûr et efficace dans la plage de puissance spécifiée.

Ne sciez jamais à une profondeur supérieure à la capacité de l'appareil.

### Utilisez les accessoires adéquats.

Ne fixez pas à cet appareil des accessoires qui lui imposent une trop forte contrainte.

### Portez une tenue de travail adéquate

- Attachez vos cheveux s'ils sont longs et ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux: ils pourraient être happés par les éléments mobiles de l'appareil.

- Portez un masque antipoussière si vos activités dégagent des poussières.
- Pour votre sécurité, portez des chaussures de sécurité, des gants de travail, une protection auditive et des lunettes de sécurité.
- Lors du travail en plein air, il est recommandé de porter des gants de travail en caoutchouc ainsi que des chaussures à semelles profilées.

### Utilisez correctement le cordon

- Ne portez jamais l'appareil par le cordon.
- Ne tirez jamais sur le cordon pour enlever la fiche de la prise de courant.
- Protégez le cordon de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.
- Gardez toujours le cordon éloigné des parties mobiles de l'appareil.
- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé par un centre de service agréé pour éviter tout danger à l'utilisation.

### Fixez solidement la pièce à travailler

- Utilisez des serre-joints ou un étau pour fixer la pièce à travailler; cette procédure est plus sûre qu'une immobilisation à la main. Elle vous laisse en outre les deux mains libres pour travailler.

### Adoptez une attitude propice à votre sécurité

- Évitez toute posture anormale et assurez votre équilibre.

### Entretenez l'appareil avec soin

- Maintenez la propreté de votre appareil, pour un travail sûr et efficace.
- Évitez les dommages susceptibles d'être occasionnés par des vis, clous ou autres objets présents dans la pièce à travailler.
- Suivez les consignes d'entretien ainsi que les conseils relatifs au changement d'accessoires.
- Vérifiez régulièrement la fiche et le cordon d'alimentation.
- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé par un centre de service agréé pour éviter tout danger à l'utilisation.
- Vérifiez régulièrement la rallonge et remplacez-la si elle est endommagée.

- Maintenez la poignée sèche et exempte d'huile et de graisse.

### **Retirez la fiche de la prise de courant**

- lorsque l'appareil n'est pas utilisé;
- durant son entretien;
- lors du changement d'accessoires;
- en cas de détérioration du câble d'alimentation ou de la rallonge. Ne manipulez jamais un câble d'alimentation endommagé;
- en cas de problème électrique ou mécanique.

### **Évitez les mises en marche accidentelles**

- Ne portez jamais un appareil branché au secteur en gardant le doigt sur le commutateur.
- Vérifiez si le commutateur est bien en position d'arrêt avant de brancher l'appareil au secteur.
- N'utilisez jamais la fiche pour allumer et éteindre l'appareil. En cas de coupure de courant, n'oubliez pas de mettre l'interrupteur en position arrêt.

### **En cas d'utilisation d'une rallonge**

- Utilisez des rallonges sécurisées et totalement déroulées, d'une section minimale de 1 mm<sup>2</sup> par conducteur.
- N'utilisez pas en extérieur que des rallonges spécifiquement agrées.

### **Restez toujours vigilant**

- Gardez toujours les yeux sur votre travail.
- Travaillez avec bon sens.
- N'utilisez pas l'appareil si vous n'êtes pas concentré.

### **Vérifiez si l'appareil n'est pas endommagé**

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez toujours si ses éléments mobiles fonctionnent bien et si aucune pièce n'est défectueuse.
- Tous les éléments de l'appareil doivent être montés correctement pour garantir son bon fonctionnement.
- Les éléments endommagés ou défectueux doivent être réparés ou remplacés par un technicien agréé.

- Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé.
- N'utilisez jamais l'appareil si le commutateur marche / arrêt ne fonctionne pas correctement.

### **Très important !**

- Utilisez cet appareil et les accessoires conformément à ces consignes de sécurité et uniquement pour les applications prévues, compte tenu des conditions de travail et de la nature de la tâche.
- L'utilisation de l'appareil pour d'autres applications, dont il est probable qu'il ne pourra pas les effectuer, peut générer des situations extrêmement dangereuses.
- Vérifiez toujours si le régime maximal autorisé pour les accessoires achetés correspond à celui de l'appareil.
- Après avoir éteint l'appareil, ne jamais arrêter un accessoire en appuyant un objet contre lui.
- Suivez toujours les instructions du fabricant concerné lors du montage / de l'utilisation d'accessoires.
- Vérifiez si la pièce à travailler est bien soutenue.
- Arrêtez immédiatement l'appareil s'il commence à vibrer anormalement et vérifiez-le afin d'en déterminer la cause.
- Ne sciez pas dans des éléments non apparents où pourraient se trouver des conduites d'eau, de gaz ou d'électricité.
- Utilisez un détecteur approprié pour identifier la présence de conduites ou demandez conseil à la compagnie de distribution. Le gaz présente un réel risque d'explosion, l'eau peut causer des courts-circuits et le sciage de conduites électriques peut occasionner courts-circuits et coupures de courant.
- La poussière produite par le sciage du bois ou de métaux légers peut être nocive pour la santé, inflammable ou explosible. Conservez votre environnement de travail propre: les mélanges de matériaux peuvent être particulièrement dangereux.
- Ne sciez jamais dans des matériaux qui contiennent de l'amiante.
- Lorsque vous sciez dans du béton cellulaire ou du placoplâtre, respectez les dispositions



légales et les instructions du fournisseur du produit.

- Confiez les réparations exclusivement à un technicien qualifié
- Cet appareil est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
- Les réparations ne peuvent être effectuées que par du personnel qualifié et avec des pièces d'origine, afin d'éviter tout accident.

## 2.1 Consignes de sécurité importantes pour les scies circulaires

- Veillez à ce que la lame soit bien protégée.
- Ne bloquez jamais le capot de protection.
- Remettez toujours un capot bloqué en place avant d'utiliser l'appareil.
- Après une chute éventuelle de l'appareil, vérifiez si le capot n'est pas déformé.
- Le capot de protection s'ouvre automatiquement pendant le sciage. N'ouvrez jamais le capot de protection à la main.
- Remplacez les tendeurs défectueux avant de réutiliser l'appareil.
- N'utilisez pas de lames voilées, déformées ou endommagées.
- N'utilisez pas de lames non conformes aux spécifications de ce manuel.
- Ne commencez jamais à scier avant que la scie n'ait atteint son plein régime.
- Ne tentez jamais de scier des pièces trop petites.
- Ne passez pas les mains sous la pièce à couper, durant le sciage, le capot basculant ne protège pas le dessous de la lame.
- Montez toujours la lame avec tous les accessoires standards présents sur l'appareil.
- Ne travaillez pas en tenant l'outil au-dessus de la tête: vous ne disposez pas d'un contrôle suffisant.
- Cet appareil n'est pas conçu pour montage sur un établi ou tout autre usage stationnaire.
- Ne montez jamais de disques à meuler sur une scie circulaire.
- Pendant que vous sciez, ne mettez pas les mains dans les copeaux. Vous risquez de vous blesser.

## 2.2 Rebond

- Le rebond est un recul brutal de l'appareil suite au serrage ou au blocage de la lame, ou en raison d'une lame mal montée.
- Le serrage se produit lorsque la lame est de travers dans le trait de scie ou lorsqu'on tente de forcer la lame dans le trait.
- Dans de tels cas, la puissance du moteur pousse l'appareil vers le haut, hors de la pièce à scier, en direction de l'utilisateur.
- Respectez les mesures de sécurité ci-dessous afin d'éviter les conséquences d'un rebond:
- Tenez toujours solidement l'appareil à deux mains.
- Tenez-vous toujours sur le côté, et non en ligne par rapport à la scie.
- En cas de blocage de la lame, coupez l'appareil et attendez son arrêt complet. N'essayez pas de dégager l'appareil tant que la lame tourne encore ou que le moteur est encore en marche.
- Si l'appareil se trouve encore dans la pièce à scier et qu'il doit être redémarré, vérifiez si les dents de la lame ne sont pas bloquées.
- Soutenez les grandes pièces afin d'éviter qu'elles ne s'affaissent aux extrémités ou à la ligne de coupe.
- N'utilisez pas de lames voilées ou endommagées.
- Vérifiez l'absence de corps étrangers dans la pièce à scier: la scie risque de se coincer.
- Lorsque vous sciez dans le sens du fil du bois, utilisez le guide parallèle ou tout autre type de guide. Ceci pour éviter que la lame ne soit coincée.
- Vérifiez les réglages de profondeur et d'inclinaison de coupe avant de commencer à scier. La modification des réglages pendant que vous sciez peut provoquer un rebond.
- Lorsque vous effectuez une coupe « en plongée », vérifiez l'absence d'obstacles ou d'objets derrière l'objet à scier.

## 2.3 Consignes de sécurité pour cette scie circulaire

- Vérifiez avant chaque utilisation que le carter de protection se referme correctement. N'utilisez pas la scie si le carter de protection ne bouge pas librement et s'il ne se ferme pas immédiatement. Ne coincez

et ne fixez jamais le carter de protection en position ouverte. Une chute accidentelle de la scie peut tordre le carter de protection. Ouvrez le carter de protection avec le levier de manœuvre et assurez-vous qu'il bouge librement et qu'il ne touche ni la lame ni d'autres éléments, quel que soit l'angle ou la profondeur de coupe.

- Vérifiez l'état et le fonctionnement du ressort du carter de protection. N'utilisez pas l'appareil si le carter de protection inférieur et le ressort ne fonctionnent pas parfaitement. Les pièces endommagées, les dépôts collants ou l'accumulation de copeaux freinent le mouvement du carter de protection.
- En cas de coupes plongeantes non effectuées à angle droit, protégez le socle de guidage de la scie contre les déplacements latéraux. Ces déplacements latéraux peuvent provoquer un blocage de la lame de scie et donc un rebond.
- Ne posez jamais la scie sur un établi ou au sol sans que le carter de protection ne couvre la lame. Une lame non protégée qui tourne encore déplace la scie dans le sens opposé au sens de coupe et scie tout ce qu'elle rencontre. Patientez jusqu'à l'arrêt complet de la scie.
- Utilisez exclusivement des lames dont le diamètre correspond aux indications de la plaque signalétique de l'appareil.
- Lors de la découpe de plastiques, évitez toute surchauffe des dents de la lame et la fonte du plastique.

### Utilisation

- Conformez-vous aux indications du mode d'emploi de l'outil avec lequel vous utilisez le blade de scie.
- Avant la mise en service, équipez l'outil des dispositifs de sécurité prévus. N'exécutez aucune opération sans assurer votre sécurité grâce à ces dispositifs.
- Utilisez un équipement de protection individuel correspondant au type d'outil et au type d'utilisation, par exemple protection des yeux et du visage, protection auditive, protection respiratoire, chaussures de sécurité, gants de protection et autres vêtements de protection.

- N'exécutez que les travaux pour lesquels l'accessoire est approprié (en respectant les restrictions d'utilisation, les consignes de sécurité et autres).
- Éteignez l'outil avant de le déposer sur l'établi ou sur le sol et attendez l'arrêt complet du blade de scie.
- Ne faites pas de mouvement de va-et-vient dans le matériau, mais progressez à un rythme normal.
- Travaillez uniquement à angle droit et linéairement afin d'éviter le risque de casse ou d'éclatement des segments.
- N'exercez pas de pression: le poids de l'outil suffit.
- Faites des pauses pour refroidir l'outil.
- Attention! La lame de scie peut être brûlante après la découpe; Ne la touchez qu'avec des gants de protection après l'avoir laissé refroidir.

### 2.4 Consignes de sécurité importantes pour les lasers

- En usage normal, le laser est sans danger.
- Toutefois, le fait de fixer le rayon durant plusieurs secondes peut occasionner des lésions (bénignes) aux yeux. Ne fixez jamais le faisceau laser.
- En cours de travail, ne dirigez pas le faisceau laser vers d'autres personnes ou des animaux. Tenez compte des surfaces réfléchissantes.
- L'utilisation de lunettes laser ne protège pas du rayon mais permet de mieux le distinguer.

### Utilisation des lames

- Ne montez d'accessoire que lorsque vous maîtrisez leur manipulation.
- Respectez la vitesse de rotation maximale. La vitesse de rotation maximale indiquée sur l'accessoire ne doit pas être dépassée. Réduisez la vitesse de rotation lorsqu'indiqué.
- N'utilisez jamais d'accessoires présentant des fissures. Éliminez les accessoires présentant des fissures. N'effectuez jamais de réparation.
- Nettoyez les surfaces de montage en éliminant salissures, graisses, huile et eau.

- N'utilisez pas d'anneaux ni de douilles de réduction pour réduire les trous de montage des lames.
- Assurez-vous que les anneaux de réduction fixes soient parallèles.
- Maniez les lames avec précaution. Conservez-les si possible dans leur emballage d'origine ou dans une boîte spéciale. Portez des gants de protection pour pouvoir mieux saisir les lames et réduire le risque de blessure.
- Assurez-vous avant utilisation de la lame que tous les dispositifs de protection sont montés correctement.
- Avant la mise en service, assurez-vous que la lame correspond aux spécifications techniques de l'outil et est correctement montée.
- Utilisez la scie uniquement pour couper les matériaux pour lesquels elle est conçue.

### Autres risques

Même si vous utilisez cet outil conformément aux consignes données, il subsiste certains risques. Les dangers suivants peuvent se présenter, en lien entre autres avec le type de fabrication de l'outil:

- Préjudices pour la santé résultant des vibrations imposées à la main et au bras si l'on utilise l'appareil de manière prolongée, de manière non conforme et en l'absence d'un entretien correct.  
Blessures et dégâts matériels provoqués par des accessoires mal fixés projetés hors de l'outil ou par celui-ci en raison d'un dommage soudain, de l'usure ou d'un montage incorrect.
- Des brûlures et des coupures si les accessoires sont touchés immédiatement après usage ou entrent en contact avec la peau.

### Avertissement!

Cet appareil électrique produit un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. Ce champ magnétique peut, dans certaines conditions, influencer certains implants médicaux actifs ou passifs. Pour limiter le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants de consulter

leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser l'outil électrique.

### Emploi conforme

Cet outil est conçu pour scier en ligne droite dans le bois, les matériaux analogues au bois et les matières plastiques.

Pour ce faire, vous pouvez utiliser la lame au carbure ou la lame HSS. La découpe de carreaux, de cartes de circuits imprimés et de plastiques renforcés de fibres de verre est possible avec des disques diamantés.

Remarque:

Utilisez exclusivement les accessoires fournis avec cet outil et décrits ci-dessous. Remplacez toujours ces accessoires par des articles similaires.

Tous les travaux doivent être exécutés à sec. L'outil doit impérativement être utilisé conformément à sa destination. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts ou blessures de tous types résultant d'une telle utilisation non conforme.

Notez que nos appareils ne conviennent pas pour les applications professionnelles, artisanales ou industrielles. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans un établissement artisanal, professionnel ou industriel ainsi que dans des activités équivalentes.

### 3. MONTAGE

#### Déballage

- Ouvrez l'emballage et retirez-en l'appareil.
- Retirez le matériel d'emballage.
- Retirez les protections d'emballage et de transport (le cas échéant).
- Vérifiez si la livraison est complète.
- Vérifiez si l'appareil et les accessoires n'ont pas subi de dommage pendant le transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à expiration du délai de garantie. Éliminer ensuite l'emballage de manière écologique en le confiant à un service de recyclage.

#### Avertissement!

L'outil et son emballage ne sont pas des jouets! Interdire aux enfants de jouer avec les sacs plastiques et autres petites pièces! Ils présentent des risques d'ingestion et de suffocation.

#### Contenu de la livraison

- Scie circulaire manuelle
- Mode d'emploi
- Lame TCT 24 dents
- Lame HSS 72 dents
- Lame diamantée
- Flexible d'aspiration 40 cm.
- Clé hexagonale
- Guidage parallèle.

#### Montage et remplacement de la lamme (Voir Fig. D1-D6)

- Retirez la fiche de la prise de courant.
- Veillez à ce que la profondeur de coupe soit réglée à la profondeur maximale. (voir fig. E Régler la profondeur de coupe).
- Enfoncez le blocage de l'arbre<sup>(18)</sup> et tournez l'arbre jusqu'à immobilisation.
- Maintenez la touche de blocage<sup>(18)</sup> enfoncée et desserrez la vis de blocage<sup>(14)</sup> avec la clé hexagonale<sup>(7)</sup> vers la droite et retirez-la.
- et maintenez-le enfoncé. Appuyez maintenant sur le socle<sup>(4)</sup> et maintenez-le enfoncé. Appuyez maintenant sur le soclet<sup>(8)</sup> et retirez la lame.
- Nettoyez le flasque et montez un nouvel accessoire.

Tenez compte du sens de rotation (voir flèche sur le carter et sur l'accessoire)!

- Serrez la vis hexagonale vers la gauche et vérifiez si l'accessoire tourne librement.
- Avant d'actionner l'interrupteur de marche/arrêt, assurez-vous que l'accessoire est bien monté, que les pièces mobiles tournent librement et que la vis de blocage est bien serrée.

#### Attention! Ne laissez pas la clé hexagonale<sup>(7)</sup> enfoncée dans la vis de blocage<sup>(14)</sup>.

Remarque: Après montage d'un accessoire, faites fonctionner l'outil à vide pendant une minute pour vous assurer que l'accessoire est correctement monté.

#### Aspiration des poussières et des copeaux (Voir Fig. B)

#### Attention!

Les opérations réalisées sur des couches de peinture contenant du plomb et sur certaines essences de bois peuvent dégager des poussières nocives ou toxiques. Elles représentent un danger aussi bien pour l'utilisateur que pour les personnes se trouvant à proximité. Protégez-vous à l'aide d'un équipement approprié et tenez les autres personnes éloignées de la zone de travail. Raccordez une installation d'aspiration ou un aspirateur à l'outil. Vous obtiendrez ainsi une aspiration optimale de la poussière et des copeaux.

Avantages: vous protégez tant l'appareil que votre santé. De plus, votre zone de travail reste propre et sûre.

- Branchez le flexible d'aspiration<sup>(20)</sup> sur le raccord d'aspiration des poussières<sup>(19)</sup>.
- Tournez le flexible vers la droite jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
- Raccordez l'installation d'aspiration appropriée.

#### Remarques

- Assurez-vous que l'aspirateur convient pour ce type d'utilisation. La plupart des aspirateurs à sec destinés à un usage domestique conviennent.

- L'aspiration des poussières est particulièrement indiquée lorsque plusieurs découpes sont exécutées les unes après les autres. Il faut alors interrompre moins souvent le travail pour nettoyer l'outil.
- Utilisez toujours un aspirateur si vous coupez des matériaux qui peuvent produire des poussières dangereuses. Cela vaut notamment aussi pour les bois durs, les panneaux MDF et les céramiques.

### Réglage de la profondeur de coupe (Voir Fig. B/E)

Déverrouillez le bouton de réglage de la profondeur de coupe (3).

- Réglez la profondeur en fonction des graduations et bloquez le bouton de réglage(3).
- Pour le bois et le plastique, choisissez une profondeur de coupe légèrement supérieure à l'épaisseur du matériau.
- Attention! Exécutez toujours d'abord une coupe d'essai dans une chute de matériau.
- Pour assurer une meilleure qualité de coupe, on peut utiliser un support en bois. Le support sera toutefois endommagé.

## 4. UTILISATION

### Remarques générales

- Choisissez un accessoire adapté au matériau à découper.
- Vérifiez l'état et l'affûtage de l'accessoire utilisé.
- Tenez toujours fermement l'outil en mains.
- Ne forcez pas! Poussez l'outil doucement vers l'avant, avec régularité.
- Ne pas freiner l'accessoire à la main ou en exerçant une pression latérale sur celui-ci.
- Ne jamais bloquer le socle(8), qui doit retrouver sa position initiale une fois les travaux achevés.
- Vérifiez le bon fonctionnement, du socle(8) avant toute utilisation de l'outil, après avoir débranché la fiche d'alimentation.
- Avant d'utiliser l'outil, vérifiez toujours le fonctionnement, le réglage et la fixation, le cas échéant, des équipements de sécurité tels que carter de protection(6), flasques et dispositifs de réglage.

- Il convient de raccorder un dispositif d'aspiration des poussières au niveau du raccord d'aspiration(19) à l'aide du flexible(20). Assurez-vous que le dispositif d'aspiration des poussières est correctement raccordé, selon les consignes données.

### Marche/Arrêt (Voir Fig. A)

#### Mise en marche:

Enfoncez d'un doigt le bouton de sécurité (4) puis appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt.

#### Arrêt:

Relâcher l'interrupteur marche/arrêt(5).

### Utilisation du laser (1) (Voir Fig. A/F)

Le laser permet de scier avec davantage de précision

- soit le long d'un trait de coupe;
- soit en dirigeant le faisceau laser vers un point fixe tracé sur la pièce à découper.

- Pour allumer le laser(1), appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt du laser(2).
- Pour éteindre le laser(1), appuyez à nouveau sur l'interrupteur marche/arrêt du laser(2).

### Utilisation

Attention! Exécutez toujours d'abord une coupe d'essai dans une chute de matériau.

- Fixez fermement les petites pièces de bois avant de les découper. Ne les maintenez jamais à la main.
- Respectez impérativement les consignes de sécurité! Portez des lunettes de protection!
- Réglez la profondeur de coupe et la vitesse de rotation.
- Prenez l'appareil électrique en main et vérifiez que tous les orifices de ventilation sont bien dégagés.
- Mettez l'appareil électrique en marche et attendez quelques secondes jusqu'à ce que l'accessoire ait atteint la vitesse de rotation maximale.
- La plaque de base doit toujours reposer à plat sur la pièce à découper.
- Posez la plaque de base jusqu'au repère sur la pièce à découper(10).
- La chute doit se trouver du côté droit ou gauche de l'appareil, pour que la plus grande

partie de la pièce à découper soit soutenue sur toute sa surface.

- Démarrez la machine et attendez qu'elle ait atteint son plein régime.
- Abaissez la scie jusqu'à la profondeur de coupe réglée.
- Laissez l'outil avancer lentement dans la pièce à découper (voir également la coupe en plongée).
- Poussez l'outil vers l'avant à travers la pièce à découper. Jamais vers l'arrière!
- N'exercez pas de pression trop importante sur l'outil.
- Si vous coupez suivant une ligne tracée, guidez l'outil le long de l'entaille correspondante.

### Traits de coupe droits

#### Traits de coupe/projection laser

La ligne projetée au laser ou les guides (12) situés à l'avant et à l'arrière de la plaque de base permettent de suivre facilement un trait de coupe.

**ATTENTION:** Comme la lame passe exactement au milieu de cette ligne, vous perdez une quantité de matière de la pièce à découper correspondant à la moitié du trait de scie.

Pour les travaux de précision, il convient donc de tenir compte de cette perte de matière, équivalente à la moitié de la largeur du trait de coupe.

Si nécessaire, effectuez un essai préalable pour vérifier les mesures avec précision.

#### Guide parallèle.

- Le guide parallèle (11) est un accessoire très pratique qui permet une découpe précise à une distance fixe du bord de la pièce à travailler.
- Glissez le guide parallèle avec les tiges de guidage dans le socle et fixez-le avec les vis à ailettes (13) ou
- Fixez une latte de guidage sur la pièce à découper à l'aide de serre-joints.
- Glissez le socle de l'outil le long de la latte.

### Coupes plongantes

Remarque: Dans certains matériaux très durs, il est impossible de réaliser des coupes plongantes.

- Posez le socle sur la pièce à découper. Positionnez le repère latéral arrière (6) à hauteur du début de la coupe.
- Mettez l'outil en marche et attendez deux secondes jusqu'à ce que la lame ait atteint sa vitesse de rotation maximale.
- Enfoncez l'outil lentement mais en exerçant une certaine pression. Poussez l'outil vers l'avant à travers la pièce à découper.
- Lorsque vous arrivez à la fin de la coupe, éteignez l'outil et retirez-le de la pièce.

### Coupe de carrelage

- La pose d'un ruban adhésif ou de ruban isolant sur le carreau à découper facilite le travail et évite les rayures.

#### Après utilisation:

- Mettez l'outil à l'arrêt.
- Débranchez la machine.
- Laissez l'outil refroidir.

## 5. ENTRETIEN

### Attention!

Débranchez toujours la fiche de la prise de courant avant toute intervention sur l'outil.

### Nettoyage

- Les équipements de protection, les orifices de ventilation et le carter moteur doivent rester aussi propres que possible, sans poussière ni salissures.
- Ne nettoyez jamais les orifices de ventilation en y introduisant des objets pointus ou une brosse métallique. Vous risquez d'endommager l'appareil.
- Nettoyez l'outil avec un chiffon propre ou en soufflant de l'air comprimé à faible pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'outil immédiatement après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement l'outil avec un chiffon humide et un détergent non agressif, de manière à ne pas attaquer les parties en plastique.

- Veillez à empêcher la pénétration d'eau à l'intérieur de l'outil.
- Si l'embout d'aspiration des poussières est bouché, ouvrez le capot de protection et retirez ce qui encrasse l'adaptateur.
- Nettoyez les lames immédiatement après utilisation. Sachez que les restes de colle ou de résine abîment les lames.
- Les lames sans couche de protection seront légèrement graissées avec une huile non acide en guise de protection anticorrosion. Toutefois, enlevez cette huile avant de commencer à travailler car elle risque de tacher le bois.

## Entretien

### Balais de charbon

Si les balais de charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par un centre service agréé.

### Défaillance mécanique

En cas de défaut électrique ou mécanique, faites réparer l'appareil par un centre de service agréé.

### Mise au rebut

À l'issue de sa durée de vie, l'appareil doit être apporté à un point de collecte. Ne pas le jeter aux ordures ménagères.

## 6. RÉPARATIONS

---

### Remplacement du cordon d'alimentation

Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé par un centre de service agréé.

### Transport

- Ne soulevez pas l'appareil en tirant sur le cordon.
- Pour éviter tout dommage, transportez l'appareil dans son emballage d'origine.
- Démontez tous les accessoires avant le transport.

### Remisage

Conservez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sec, à l'abri du gel et de la lumière, non accessible aux enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5°C et 30°C. Conservez l'appareil dans son emballage d'origine. Nettoyez l'appareil avant de la remiser.

## 7. PANNES ET DÉFAILLANCES

---

### Problème

L'appareil ne démarre pas lorsque vous actionnez l'interrupteur marche/arrêt.

### Causes possibles

- La fiche n'est pas enfoncée dans la prise de courant.
- Le cordon est endommagé.
- Les balais de charbon sont usés.

### Solutions possibles

- Vérifiez si le cordon est raccordé à une prise de courant correctement alimentée.
- Retirez la fiche de la prise de courant. Faites-la remplacer par une personne compétente.
- Faites remplacer les balais par une personne compétente.

### Problème

La profondeur de coupe est inférieure au réglage.

### Cause possible

- Il y a de la sciure sous le socle.

### Solutions possibles

- Éliminez la sciure en secouant l'appareil. Pensez à raccorder un aspirateur pour aspirer la sciure.

### Problème

La lame tourne fou ou glisse.

### Cause possible

- La lame est mal montée.

**Solution possibles**

- Retirez la lame et montez-la comme expliqué ci-dessus.

**Problème**

La lame ne coupe pas en ligne droite.

**Causes possibles**

- La lame n'est plus affûtée.
- La lame n'est pas correctement montée.
- L'outil est mal conduit sur la pièce à découper.

**Solutions possibles**

- Montez une nouvelle lame.
- Vérifiez si la lame est correctement montée.
- Utilisez le guide latéral.


**Problème**

- Le laser ne fonctionne pas.

**Cause possible**


- Les piles sont vides.

**Solution possible**


- Remplacez les piles  (2xLR44) , Voir Fig. F.

**8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

Type	HCZ2-85
Tension	230V ~ 50-60Hz
Classe de protection	Classe II
Puissance absorbée	700 W
Régime à vide	4500 min <sup>-1</sup>
Profondeur de coupe	max. 26 mm
Lame de scie	Ø 85 mm
Axe lame de scie	Ø 10 mm
Épaisseur lame de scie	0,8 mm - 2,0 mm
Poids	1,86 kg
Niveau de pression acoustique	97,22 dB(A)
Facteur K	3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique	108,22 dB(A)
Facteur K	3 dB(A)

	TCT
Diamètre ext.	Ø 85 mm
Diamètre axe	Ø 10 mm
Épaisseur	1,2 mm
Nbre de dents/segments	24 <sup>1</sup>
Régime max.	8000 min <sup>-1</sup>
Groupe de matériaux à découper	HW
Application	Travaux de sciage
Matériau	Bois dur, stratifié, parquet, plastique, métaux tendres



	<b>HSS</b>
Diamètre ext.	Ø 85 mm
Diamètre axe	Ø 10 mm
Épaisseur	0,8 mm
Nbre de dents/segments	72 <sup>1</sup>
Régime max.	6200 min <sup>-1</sup>
Groupe de matériaux à découper	HS
Application	Travaux de sciage
Matériau	Bois, matériaux analogues au bois, plastiques

Vibrations dans la main et le bras,  
sciage métal  
Valeur intensité vibratoire  $a_{h,M}$ : 3,623 m/s<sup>2</sup>  
Facteur K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Vibrations dans la main et le bras,  
sciage carrelage  
Valeur intensité vibratoire  $a_h$ : 5,168 m/s<sup>2</sup>  
Facteur K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### AVERTISSEMENT!

Portez une protection auditive et des vêtements de protection adaptés. La valeur d'intensité vibratoire indiquée est mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer des appareils entre eux. Cette valeur peut également être utilisée comme évaluation préliminaire de l'exposition.

	<b>DIAMANT</b>
Diamètre ext.	Ø 85 mm
Diamètre axe	Ø 10 mm
Épaisseur	1,8 mm
Nbre de dents/segments	6 <sup>1</sup>
Vitesse de travail max.	25 m/s
Régime max.	17000 min <sup>-1</sup>
Application	Travaux de tronçonnage
Matériau	Carreaux céramiques, cartes CI, plastiques renforcés de fibres, béton

### Attention!

L'émission de vibrations indiquée a été déterminée au moyen d'une méthode de mesure normalisée et permet de comparer cet appareil à d'autres appareils. L'émission de vibrations indiquée peut également servir à l'estimation préalable du risque encouru. L'émission de vibrations effective durant l'utilisation de l'outil peut différer de l'émission de vibrations indiquée en fonction de l'utilisation de l'appareil. Selon le niveau de risque estimé dans des conditions réalistes, des mesures de protection appropriées doivent être prises pour protéger l'utilisateur. (Respectez en outre les durées indiquées pour chaque cycle de fonctionnement, comme la durée de fonctionnement résiduel et la marche à vide de l'outil.)

Limitez au maximum la production de bruit et de vibrations!

- Utilisez uniquement des équipements en parfait état.
- Entretenez et nettoyez régulièrement l'appareil.

### Bruit et vibrations

Le bruit et les vibrations sont mesurés selon les normes EN 60745-1, EN 60745-2-5 et EN 67045-2-22.

### Poignée

Vibrations dans la main et le bras,  
sciage bois  
Valeur intensité vibratoire  $a_{h,W}$ : 3,855 m/s<sup>2</sup>  
Facteur K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Adaptez votre méthode de travail à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Lorsque nécessaire, faites contrôler l'appareil.
- Éteignez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.

## **9. CONDITIONS DE GARANTIE**

Ce produit a été vérifié avec le plus grand soin avant de quitter l'usine et bénéficie, pendant trois ans à compter de la date d'achat, d'une garantie de réparation gratuite en cas de défaillance due à un vice de matériau ou de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les dommages provoqués par l'usure normale, la surcharge ou la négligence.

Le ticket de caisse tient lieu de garantie. Le vendeur se réserve le droit de décliner toute responsabilité si des tiers ont effectué des réparations. Aucun dommage-intérêt ne pourra être réclamé en cas de dégât de la pièce à travailler ou de blessure de l'utilisateur.

## **DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Intergamma B.V., déclare par la présente que le produit mentionné ci-dessous satisfait aux dispositions des directives suivantes:

Produit:	la scie circulaire HCZ-85
2014/30/UE	directive CEM
2014/35/UE	directive basse tension
2006/42/CE	directive machines
2011/65/EC	RoHS
1907/2006/UE	Reach

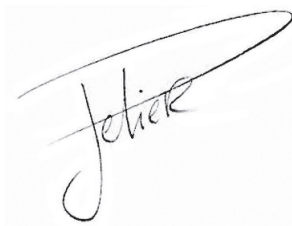
ainsi qu'aux normes

EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021

EN 60745-1:2009+A11  
EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-5:2014  
EN 60745-2-22:2011+A11

EN IEC 61000-3-2:2019+A1  
EN 61000-3-3:2013+A1+A2

Leusden, mai 2022



F.P. Jelier



**GAMMA**

Postbus 100,  
3830 AC Leusden - NL  
[www.gamma.nl](http://www.gamma.nl) / [.be](http://www.gamma.be)